

ENGLISH	4
DEUTSCH	12
ESPAÑOL	21
FRANÇAIS	29
ITALIANO	38
NEDERLANDS	46
PORTUGUÊS	54
TÜRKÇE	63

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

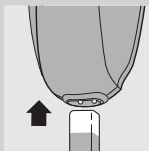
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Only use the mains cord supplied.
- Do not use a damaged mains cord.
- If the mains cord is damaged, always have it replaced with one of the original type in order to avoid a hazard.
- The appliance is equipped with an automatic voltage selector and is suitable for mains voltages ranging from 100 to 240 volts.
- Use and store the appliance at a temperature between 5°C and 35°C.
- Keep the appliance and the mains cord dry.

**Electromagnetic fields (EMF)**

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Using the appliance

Shaving

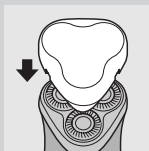


- 1** Put the appliance plug in the shaver.
- 2** Put the mains plug in the wall socket.
- 3** Switch on the shaver by pushing the on/off slide to position I.



- 4** Move the shaving heads quickly over your skin, making both straight and circular movements.

Shaving on a dry face gives the best results. Your skin may need 2 or 3 weeks to get accustomed to the Philips shaving system.



- 5** Switch off the shaver by pushing the on/off slide to position 0.
- 6** Put the protection cap on the shaver every time you have used it, to prevent damage to the shaving heads.

Trimming

For grooming sideburns and moustache.



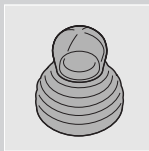
- 1** Open the trimmer by pushing the slide upwards.

The trimmer can be activated while the motor is running.

- 2** Close the trimmer ('click').

Cleaning and maintenance

Regular cleaning guarantees better shaving performance.

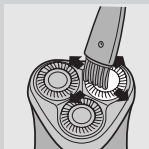


► For easy and optimal cleaning, the Philips Shaving Head Cleaner (type HQ100) is available. Ask your Philips dealer for information.

The Philips Shaving Head Cleaner may not be available in all countries. Contact the Customer Care Centre in your country about the availability of this accessory.

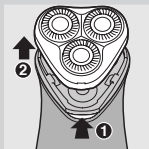
You can also clean the shaver in the following way:

Every week: shaving unit and hair chamber



1 Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

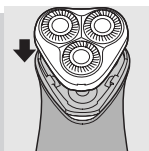
2 Clean the top of the appliance first, using the brush supplied.



3 Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

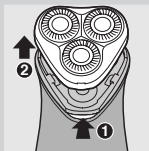


4 Clean the inside of the shaving unit and the hair chamber with the brush.

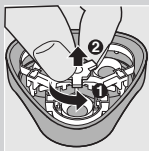


- Put the shaving unit back onto the shaver.

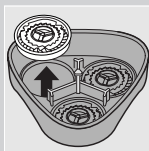
Every two months: shaving heads



- Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

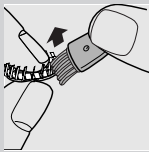


- Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- Remove the cutters and guards and clean them with the brush supplied.

Do not clean more than one cutter and guard at a time, since they are all matching sets. If you accidentally mix up the cutters and guards, it may take several weeks before optimal shaving performance is restored.

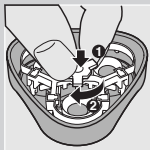


- Clean the cutter with the short-bristled side of the brush.

Brush carefully in the direction of the arrow.



6 Brush the guard.



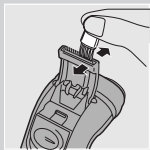
7 Put the shaving heads back into the shaving unit. Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the wheel clockwise (2).

8 Put the shaving unit back onto the shaver.

For extra thorough cleaning, clean the shaving heads by putting them in a degreasing liquid (e.g. alcohol) every six months. To remove the shaving heads, follow steps 1 to 4 described above. After cleaning, lubricate the central point on the inside of the guards with a drop of sewing machine oil to prevent wear of the shaving heads.

Trimmer

Clean the trimmer every time you have used it.



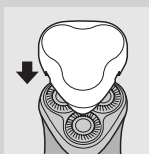
1 Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.

2 Clean the trimmer with the brush supplied.



3 Lubricate the trimmer teeth with a drop of sewing machine oil every six months.

Storage



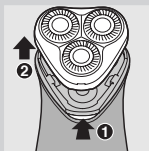
- ▶ Put the protection cap on the shaver to prevent damage.

Replacement

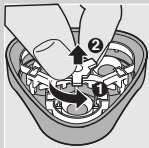
Replace the shaving heads every two years for optimal shaving results.

Replace damaged or worn shaving heads with HQ55 Philips Shaving Heads only.

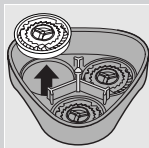
- 1** Switch off the shaver, remove the mains plug from the wall socket and pull the appliance plug out of the shaver.
- 2** Press the release button (1) and remove the shaving unit (2).

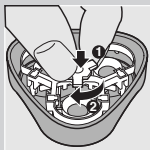


- 3** Turn the wheel anticlockwise (1) and remove the retaining frame (2).



- 4** Remove the shaving heads and place new ones in the shaving unit.





5 Put the retaining frame back into the shaving unit (1) and turn the wheel clockwise (2).

6 Put the shaving unit back onto the shaver.

Environment



- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.

Accessories

The following accessories are available:

- HQ55 Philips Shaving Heads.
- HQ100 Philips Shaving Head Cleaner.
- HQ101 Philips Shaving Head Cleaning Fluid.
- HQ110 Philips Shaving Head Cleaning Spray.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guarantee restrictions

The shaving heads (cutters and guards) are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

Troubleshooting

1 Reduced shaving performance

Cause 1: the shaving heads are dirty.

The shaver has not been cleaned well enough or has not been cleaned for a long time.

- ▶ **Clean the shaver thoroughly before you continue shaving. See chapter 'Cleaning and maintenance'.**

Cause 2: long hairs are obstructing the shaving heads.

- ▶ **Clean the cutters and guards with the brush supplied. See chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Every two months: shaving heads'.**

Cause 3: the shaving heads are damaged or worn.

- ▶ **Replace the shaving heads. See chapter 'Replacement'.**

2 The shaver does not work when the on/off slide is pushed to position I.

Cause: the shaver is not connected to the mains.

- ▶ **Put the mains plug in the wall socket.**

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel.
- Verwenden Sie auf keinen Fall ein beschädigtes Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät hat eine automatische Spannungsanpassung und eignet sich für Netzspannungen von 100 bis 240 Volt.
- Benutzen und verwahren Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 5 °C und 35 °C.
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel stets trocken.



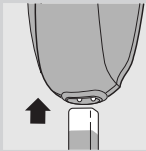
Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß

und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Das Gerät benutzen

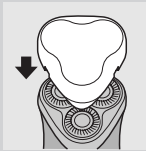
Rasieren



- 1** Stecken Sie den Gerätestecker in den Rasierer.
- 2** Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.
- 3** Schalten Sie den Rasierer ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf "1" schieben.



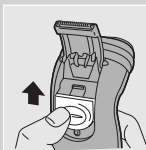
- 4** Führen Sie die Scherköpfe mit geraden und kreisenden Bewegungen zügig über die Haut. Die beste Rasur erzielen Sie bei trockener Haut. Es kann 2 bis 3 Wochen dauern, bis sich Ihre Haut an das Philips Schersystem gewöhnt hat.



- 5** Schalten Sie den Rasierer aus, indem Sie den Ein-/Ausschalter auf "0" schieben.
- 6** Setzen Sie die Schutzkappe nach jedem Gebrauch auf den Rasierer, um Beschädigungen der Scherköpfe zu vermeiden.

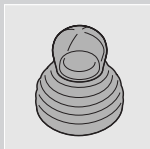
Schneiden

Zum Trimmen von Koteletten und Schnurrbart.



- 1** Schieben Sie den Schiebeschalter nach oben, um den Langhaarschneider zu öffnen. Der Langhaarschneider lässt sich bei laufendem Motor aktivieren.
- 2** Schließen Sie den Langhaarschneider (er rastet hörbar ein).

Reinigung und Wartung



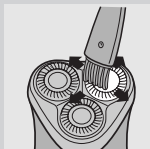
Regelmäßige Reinigung sorgt für eine bessere Leistung des Geräts.

► Mit dem Philips Scherkopfreiniger (Typ HQ100) können Sie die Scherköpfe schnell und gründlich reinigen. Fragen Sie Ihren Philips-Händler.

Der Philips Scherkopfreiniger ist möglicherweise nicht in jedem Land erhältlich. Das Philips Service Center in Ihrem Land kann Ihnen Auskunft über die Verfügbarkeit dieses Zubehörs geben.

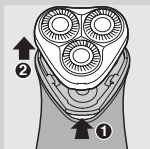
Sie können den Rasierer auch auf die folgende Weise reinigen:

Einmal wöchentlich: Schereinheit und Haarauffangkammer



1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

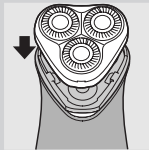
2 Reinigen Sie zuerst den oberen Teil des Geräts mit der beiliegenden Bürste.



3 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

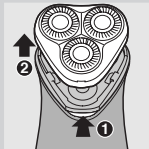


4 Reinigen Sie die Schereinheit und die Haarauffangkammer von innen mit der Bürste.

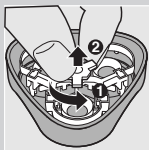


- 5 Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

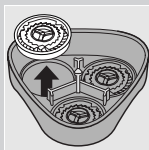
Alle zwei Monate: Scherköpfe



- 1 Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.
- 2 Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).

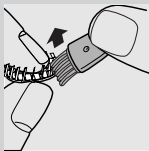


- 3 Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 4 Entfernen Sie Schermesser und Scherkörbe, und reinigen Sie sie mit der beiliegenden Bürste.

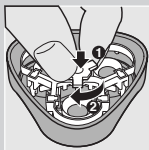
Reinigen Sie immer nur ein Schermesser mit dem dazugehörigen Scherkorb, da die Paare jeweils aufeinander eingeschliffen sind. Werden Schermesser und Scherkörbe versehentlich miteinander vertauscht, kann es mehrere Wochen dauern, bis wieder die optimale Rasierleistung erreicht wird.



- 5** Reinigen Sie das Schermesser mit der kurzborstigen Seite der Bürste. Bürsten Sie dabei vorsichtig in Pfeilrichtung.



- 6** Bürsten Sie den Scherkorb ab.



- 7** Setzen Sie Scherköpfe und Scherkopfhalter wieder in die Schereinheit ein, (1) und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn fest (2).

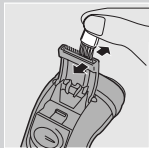
- 8** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Für eine besonders gründliche Reinigung können Sie die Scherköpfe alle sechs Monate in eine Fett lösende Flüssigkeit (z. B. Alkohol) tauchen. Befolgen Sie beim Entnehmen der Scherköpfe die oben beschriebenen Schritte 1 bis 4. Sie sollten dann nach dem Reinigen einen Tropfen Nähmaschinenöl in die Mitte der Scherkörbe geben, um eine Abnutzung der Scherköpfe zu verhindern.

Langhaarschneider

Reinigen Sie den Langhaarschneider nach jedem Gebrauch.

- 1** Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.

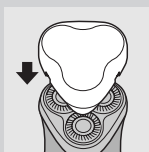


- Reinigen Sie den Langhaarschneider mit der beiliegenden Bürste.



- Ölen Sie die Zähne des Langhaarschneiders alle sechs Monate mit einem Tropfen Nähmaschinenöl.

Aufbewahrung

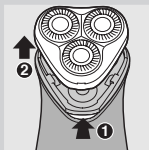


- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Schereinheit, um Beschädigungen zu vermeiden.

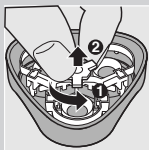
Ersatz

Tauschen Sie die Scherköpfe alle zwei Jahre aus, um auch weiterhin optimale Rasierergebnisse zu erzielen. Ersetzen Sie beschädigte und abgenutzte Scherköpfe ausschließlich durch HQ55 Philips Scherköpfe.

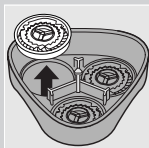
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und den Gerätestecker vom Rasierer.



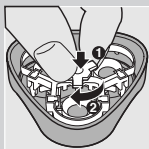
- 2** Drücken Sie die Entriegelungstaste (1), und nehmen Sie die Schereinheit ab (2).



- 3** Drehen Sie das Rädchen gegen den Uhrzeigersinn (1), und entnehmen Sie den Scherkopfhalter (2).



- 4** Entnehmen Sie die Scherköpfe, und setzen Sie neue Scherköpfe in die Schereinheit.



- 5** Setzen Sie den Scherkopfhalter zurück in die Schereinheit (1), und drehen Sie das Rädchen im Uhrzeigersinn fest (2).

- 6** Setzen Sie die Schereinheit wieder auf den Rasierer.

Umweltschutz



- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie, die Umwelt zu schonen.

Zubehör

Die folgenden Ersatz- und Zubehörteile sind erhältlich:

- HQ55 Philips Scherköpfe.
- HQ100 Philips Scherkopfreiniger.
- HQ101 Philips Reinigungsflüssigkeit für Scherköpfe.
- HQ110 Philips Reinigungsspray für Scherköpfe

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler, oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com. Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Garantieeinschränkungen

Die Scherköpfe (Schermesser und Scherkörbe) unterliegen nicht den Bedingungen der internationalen Garantie, da sie einem normalen Verschleiß ausgesetzt sind.

Fehlerbehebung

1 Die Leistung des Geräts lässt nach.

Ursache 1: Die Scherköpfe sind verschmutzt. Der Rasierer wurde nicht gründlich genug oder seit längerer Zeit nicht mehr gereinigt.

- ▶ **Reinigen Sie den Rasierer gründlich, bevor Sie die Rasur fortsetzen (siehe "Reinigung und Wartung").**

Ursache 2: Lange Haare behindern die Rotation der Scherköpfe.

- ▶ **Reinigen Sie Schermesser und Scherkörbe mit der beiliegenden Bürste (siehe "Reinigung und Wartung", Abschnitt "Alle zwei Monate: Scherköpfe").**

Ursache 3: Die Scherköpfe sind beschädigt oder abgenutzt.

- ▶ **Wechseln Sie die Scherköpfe aus (siehe "Ersatz").**

- 2** **Der Rasierer funktioniert nicht, wenn der Ein-/Ausschalter auf "1" steht.**

Ursache: Das Gerät ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.

- ▶ **Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.**

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Use únicamente el cable de alimentación que se suministra.
- No utilice un cable dañado.
- Si el cable de alimentación está dañado, sustitúyalo siempre por uno del modelo original para evitar situaciones de peligro.
- El aparato está equipado con un selector automático de voltaje y es apto para voltajes de red entre 100 y 240 voltios.
- Utilice y guarde el aparato a una temperatura de entre 5 °C y 35 °C.
- Mantenga el aparato y el cable secos.

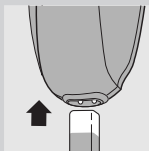


Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Uso del aparato

Afeitado



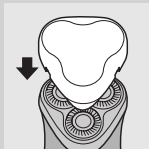
- 1** Conecte la clavija del aparato a la afeitadora.
- 2** Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.
- 3** Encienda la afeitadora deslizando el botón de encendido/apagado a la posición I.



- 4** Desplace los cabezales de afeitado rápidamente sobre la piel con movimientos rectos y circulares.

Para obtener los mejores resultados, aféitese con la piel seca.

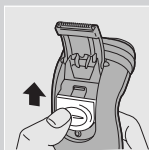
Puede que su piel necesite de 2 a 3 semanas para acostumbrarse al sistema de afeitado Philips.



- 5** Apague la afeitadora deslizando el botón de encendido/apagado a la posición 0.
- 6** Después de usar la afeitadora, coloque siempre la tapa protectora para evitar que se deterioren los cabezales de afeitado.

Cómo recortar la barba

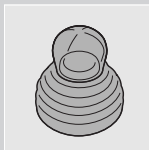
Para arreglar las patillas y el bigote.



- 1** Abra el cortapatillas deslizando el botón hacia arriba.
El cortapatillas se puede activar con el motor de la afeitadora en funcionamiento.
- 2** Cierre el cortapatillas (clic).

Limpieza y mantenimiento

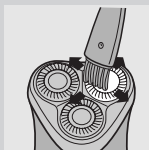
Una limpieza frecuente garantiza mejores resultados en el afeitado.



- D Para una limpieza fácil y óptima está disponible el limpiador de cabezales de afeitado Philips, modelo HQ100. Pregunte a su distribuidor Philips.

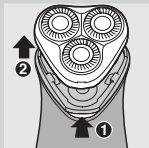
Es posible que el limpiador de cabezales de afeitado Philips no esté disponible en todos los países. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país para consultar la disponibilidad de este accesorio. También puede limpiar la afeitadora de la siguiente manera:

Todas las semanas: unidad de afeitado y cámara de recogida del pelo



- 1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.

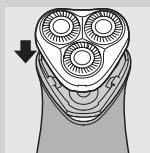
- 2 Limpie primero la parte superior del aparato con el cepillo que se suministra.



- 3 Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2).

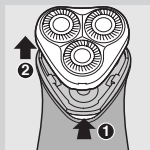


- 4 Limpie el interior de la unidad de afeitado y la cámara de recogida del pelo con el cepillo.

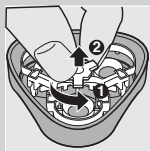


- 5** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

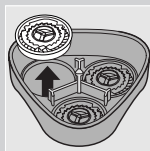
Cada dos meses: cabezales de afeitado



- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.
- 2** Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2).

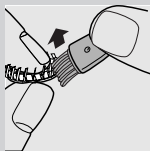


- 3** Gire la rueda en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Quite las cuchillas y protectores y límpielos con el cepillo que se suministra.

No limpie más de una cuchilla y su protector al mismo tiempo, ya que forman conjuntos entre sí. Si mezcla accidentalmente las cuchillas y los protectores, puede que tarde varias semanas en volver a obtener el óptimo rendimiento en el afeitado.

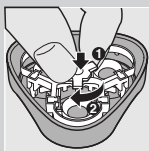


- 5** Limpie la cuchilla con el lado de cerdas cortas del cepillo.

Cepille con cuidado en la dirección de la flecha.



6 Cepille el protector.



7 Vuelva a colocar los cabezales de afeitado en la unidad de afeitado. Vuelva a poner el marco de retención en la unidad de afeitado (1) y gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj (2).

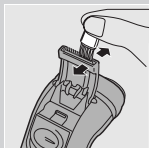
8 Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

Para una limpieza más a fondo, limpie los cabezales de afeitado sumergiéndolos en un líquido desengrasante (p.ej. alcohol) cada seis meses. Para sacar los cabezales de afeitado, siga los pasos del 1 al 4 indicados anteriormente. Después de limpiarlos, lubrique el punto central del interior de los protectores con una gota de aceite para máquinas de coser para evitar el desgaste de los cabezales de afeitado.

Cortapatillas

Limpie el cortapatillas cada vez que lo utilice.

1 Apague la afeitadora, desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.

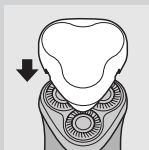


2 Limpie el cortapatillas con el cepillo que se suministra.



- 3** Cada seis meses lubrique los dientes del cortapatillas con una gota de aceite de máquina de coser.

Almacenamiento



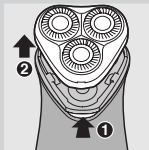
- Para evitar deterioros, coloque la tapa protectora en la afeitadora.

Sustitución

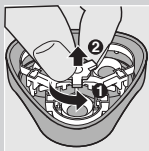
Para lograr un resultado óptimo de afeitado, cambie los cabezales de afeitado cada dos años.

Sustituya los cabezales de afeitado gastados o deteriorados sólo por cabezales de afeitado Philips HQ55.

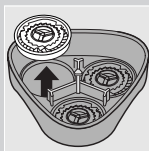
- 1** Apague la afeitadora, desenchufe la clavija de red de la toma de corriente y quite la clavija del aparato de la afeitadora.



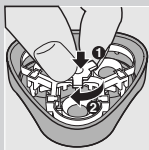
- 2** Presione el botón de liberación (1) y quite la unidad de afeitado (2).



- 3** Gire la rueda en sentido contrario al de las agujas del reloj (1) y quite el marco de retención (2).



- 4** Quite los cabezales de afeitado y coloque unos nuevos en la unidad de afeitado.



- 5** Vuelva a colocar el marco de retención en la unidad de afeitado (1) y gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj (2).

- 6** Vuelva a colocar la unidad de afeitado en la afeitadora.

Medio ambiente



- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.

Accesorios

Están disponibles los siguientes accesorios:

- Cabezales de afeitado Philips HQ55
- Limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ100
- Líquido limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ101
- Spray limpiador para cabezales de afeitado Philips HQ110

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al

Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restricciones de la garantía

Los cabezales de afeitado (cuchillas y protectores) no están cubiertos por las condiciones de la garantía internacional debido a que están sujetos a desgaste.

Guía de resolución de problemas

1 Menor rendimiento en el afeitado

Causa 1: los cabezales de afeitado están sucios.

No se ha limpiado la afeitadora suficientemente bien o no se ha limpiado desde hace mucho tiempo.

- ▶ **Limpie bien el aparato antes de seguir afeitándose. Consulte el capítulo “Limpieza y mantenimiento”.**

Causa 2: hay pelos largos obstruyendo los cabezales de afeitado.

- ▶ **Limpie las cuchillas y los protectores con el cepillo que se suministra. Consulte el capítulo “Limpieza y mantenimiento”, apartado “Cada dos meses: cabezales de afeitado”.**

Causa 3: los cabezales de afeitado están gastados o deteriorados.

- ▶ **Sustituya los cabezales de afeitado. Consulte el capítulo “Sustitución”.**

2 La afeitadora no funciona cuando se desliza el botón de encendido/apagado a la posición I.

Causa: la afeitadora no está conectada a la red.

- ▶ **Enchufe la clavija de red a la toma de corriente.**

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation s'il est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par un cordon d'origine afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil est équipé d'un sélecteur de tension automatique et est conçu pour une tension secteur comprise entre 100V et 240V.
- Conservez l'appareil à une température comprise entre 5 °C et 35 °C.
- Évitez de mouiller l'appareil et/ou le cordon d'alimentation.

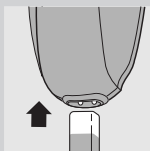


Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Utilisation de l'appareil

Rasage



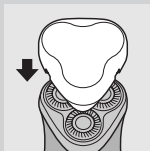
- 1** Insérez la fiche dans le rasoir.
- 2** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.
- 3** Mettez le rasoir en marche en faisant glisser le bouton coulissant marche/arrêt sur la position I.



- 4** Déplacez rapidement les têtes de rasage sur la peau en effectuant des mouvements rectilignes et circulaires.

Vous obtiendrez de meilleurs résultats de rasage sur peau sèche.

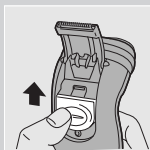
Votre peau pourrait avoir besoin de 2 ou 3 semaines pour s'habituer au système de rasage Philips.



- 5** Éteignez le rasoir en plaçant le bouton coulissant marche/arrêt sur 0.
- 6** Remplacez le capot de protection sur le rasoir après chaque utilisation pour éviter d'endommager les têtes de rasage.

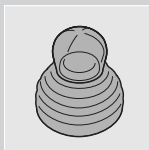
Tondeuse

Pour tailler les favoris et la moustache.



- 1** Dégagez la tondeuse en faisant glisser le taquet vers le haut.
La tondeuse peut être mise en marche pendant que le moteur fonctionne.
- 2** Remettez la tondeuse en place (clic).

Nettoyage et entretien

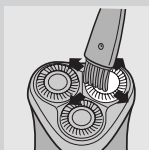


Nettoyez régulièrement l'appareil pour obtenir des résultats de rasage optimaux.

- Pour effectuer un nettoyage simple et efficace, vous pouvez utiliser le kit de nettoyage des têtes de rasage Philips (type HQ100). Demandez conseil à votre revendeur Philips.

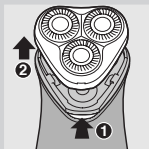
Il est possible que ce produit ne soit pas disponible dans tous les pays. Pour obtenir de plus amples informations, contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays. Vous pouvez également nettoyer le rasoir de la manière suivante :

Nettoyage hebdomadaire de l'unité de rasage et du compartiment à poils

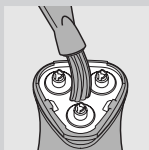


- 1 Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

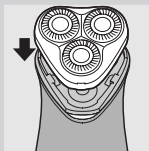
- 2 Nettoyez le dessus de l'appareil avec la brosse fournie.



- 3 Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).

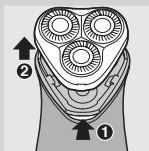


- 4 Nettoyez l'intérieur de l'unité de rasage et le compartiment à poils à l'aide de la brosse.



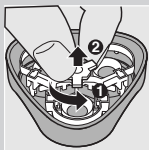
- 5** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Nettoyage des têtes de rasage tous les deux mois

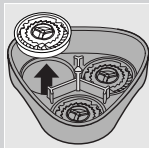


- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).

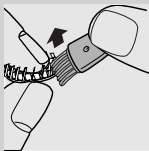


- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la (2).



- 4** Retirez les lames et les grilles, puis nettoyez-les à l'aide de la brosse fournie.

Ne nettoyez qu'une lame et une grille à la fois car elles sont assemblées par paires. Si vous intervertissez les lames et les grilles, il pourrait falloir plusieurs semaines avant d'obtenir de nouveau un rasage optimal.

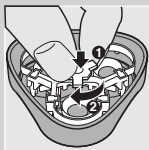


- 5** Nettoyez les lames avec le côté à poils courts de la brosse.

Brossez avec précaution dans le sens de la flèche.



- 6** Brossez la grille.



- 7** Remontez les têtes de rasage sur l'unité de rasage, puis replacez-y le système de fixation (1) et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre (2).

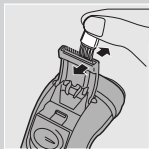
- 8** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Pour un nettoyage à fond, vous pouvez utiliser un liquide dégraissant (alcool, par ex.) tous les six mois. Suivez les étapes 1 à 4 décrites ci-dessus pour les démonter. N'oubliez pas de lubrifier le point central des grilles avec une goutte d'huile pour machine à coudre après le nettoyage afin d'éviter toute usure.

Tondeuse

Nettoyez la tondeuse après chaque utilisation.

- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.

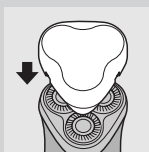


- 2** Nettoyez la tondeuse à l'aide de la brosse fournie.



- 3** Tous les six mois, appliquez une goutte d'huile pour machine à coudre sur la tondeuse.

Rangement



- Placez le capot de protection sur le rasoir pour éviter tout dommage.

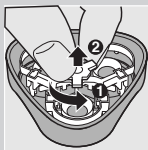
Remplacement

Pour obtenir un résultat de rasage optimal, remplacez les têtes de rasage tous les deux ans. Remplacez les têtes de rasage endommagées ou usées uniquement par des têtes de rasage Philips HQ55.

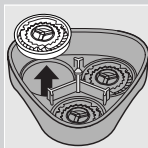
- 1** Arrêtez l'appareil, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur, puis retirez la fiche du rasoir.



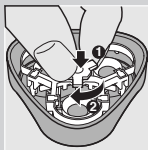
- 2** Appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) et retirez l'unité de rasage (2).



- 3** Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (1) et retirez-la (2).



- 4** Retirez les têtes de rasage usagées, puis insérez les nouvelles.



- 5** Remplacez la molette (1), puis faites-la tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (2).
- 6** Remontez l'unité de rasage sur le rasoir.

Environnement



- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

Accessoires

Les accessoires suivants sont disponibles :

- Têtes de rasage Philips HQ55
- Kit de nettoyage pour têtes de rasage Philips HQ100
- Liquide de nettoyage pour têtes de rasage Philips HQ101
- Spray Philips Shaving Head Cleaner HQ110

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Limitation de garantie

Étant susceptibles de s'user, les têtes de rasage (lames et grilles) ne sont pas couvertes par la garantie internationale.

Dépannage

- 1** **Les résultats de rasage ne sont pas satisfaisants.**
Cause 1 : les têtes de rasage sont sales.
L'appareil n'a pas été nettoyé correctement ou il n'a pas été nettoyé depuis longtemps.

- ▶ Nettoyez l'appareil à fond avant de continuer à vous raser. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien ».

Cause 2 : des poils longs sont emmêlés dans les têtes de rasage.

- ▶ Nettoyez les lames et les grilles à l'aide de la brosse fournie. Reportez-vous au chapitre « Nettoyage et entretien », section « Nettoyage des têtes de rasage tous les deux mois ».

Cause 3 : les têtes de rasage sont endommagées ou usées.

- ▶ Remplacez les têtes de rasage. Reportez-vous au chapitre « Remplacement ».

- 2** Le rasoir ne fonctionne pas lorsque le bouton marche/arrêt est réglé sur la position I.

Cause : le rasoir n'est pas branché sur le secteur.

- ▶ Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

- L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottate le dovute precauzioni per evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Utilizzate esclusivamente il cavo in dotazione.
- Non usate mai un cavo difettoso o danneggiato.
- Nel caso il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito esclusivamente con un ricambio originale al fine di evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio è provvisto di un selettore automatico di tensione ed è adatto per tensioni comprese fra 100 e 240 volt.
- Utilizzate e riponete l'apparecchio a una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.
- Assicuratevi sempre che l'apparecchio e il cavo di alimentazione siano asciutti.

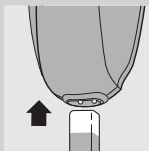


Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Modalità d'uso dell'apparecchio

Modalità di rasatura



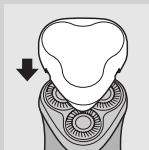
- 1** Inserite lo spinotto nel rasoio.
- 2** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.
- 3** Per accendere il rasoio, mettete il cursore on/off in posizione I.



- 4** Fate scorrere le testine di rasatura sulla pelle, compiendo movimenti lineari e circolari.

Per ottenere risultati ottimali, assicuratevi che la pelle sia asciutta.

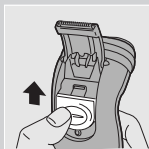
Può essere necessario un periodo di adattamento di 2 o 3 settimane per consentire alla pelle di abituarsi al sistema di rasatura Philips.



- 5** Per spegnere il rasoio, mettete il cursore on/off in posizione 0.
- 6** Dopo l'uso, mettete sempre l'apposito cappuccio di protezione sul rasoio per evitare danni alle testine di rasatura.

Regolazione dei capelli

Rifinitura di basette e baffi.

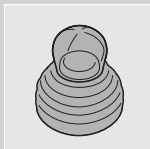


- 1** Estraete il tagliabasette spingendolo verso l'alto.

Il tagliabasette può essere attivato mentre il rasoio è in funzione.

- 2** Chiudete il tagliabasette ("clac").

Pulizia e manutenzione



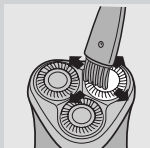
Una pulizia regolare assicura risultati di rasatura ottimali.

► Per una pulizia facile e ottimale è disponibile anche HQ100 Philips Head Cleaner (spray detergente per testine). Chiedete informazioni al rivenditore.

Philips Shaving Head Cleaner (prodotto detergente per testine) potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi. Per sapere se è disponibile, rivolgetevi al Centro Assistenza Clienti.

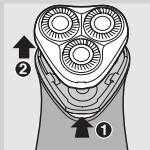
È anche possibile effettuare la pulizia del rasoio nel modo seguente:

Ogni settimana: l'unità di rasatura e il vano di raccolta peli.



1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

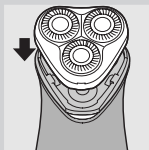
2 Pulite la parte superiore dell'apparecchio servendovi dello spazzolino in dotazione.



3 Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).

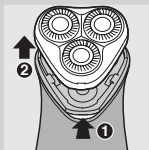


4 Pulite l'interno dell'unità di rasatura e il vano di raccolta dei peli con lo spazzolino.

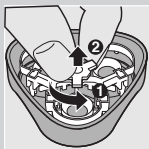


- 5** Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

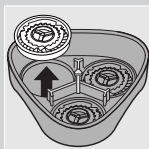
Ogni due mesi: testine di rasatura



- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.
- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).

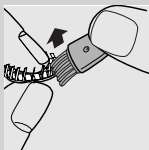


- 3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete la struttura di supporto (2).



- 4** Rimuovete le lame e le relative protezioni e puliteli con lo spazzolino in dotazione.

Non pulite più di una lama e di un paralama alla volta, per evitare di scambiarli. In caso venissero accidentalmente scambiati, potrebbero trascorrere alcune settimane prima di ottenere nuovamente risultati di rasatura ottimali.

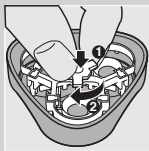


- 5** Pulite le lame servendovi della parte di spazzolino a setole corte.

Spazzolate con cautela nel senso indicato dalla freccia.



6 Spazzolate le protezioni delle lame.

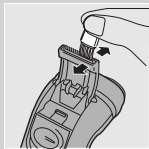


7 Rimettete le testine nell'unità di rasatura. Rimettete la struttura di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate la rotella in senso orario (2).

8 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio. Per una pulizia ancora più accurata, immergete le testine di rasatura in un liquido sgrassante (ad esempio alcool) ogni sei mesi. Per togliere le testine di rasatura, seguite i punti 1-4 descritti sopra. Al termine della pulizia, lubrificate il punto centrale all'interno delle protezioni delle lame con una goccia di olio per macchina da cucine, al fine di evitare l'usura delle testine.

Tagliabasette

Pulite il tagliabasette dopo ogni utilizzo.



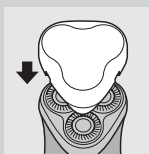
1 Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

2 Pulite il tagliabasette con la spazzola in dotazione.



3 Lubrificate i dentini del tagliabasette ogni sei mesi, utilizzando una goccia di olio per macchina da cucine.

Come riporre l'apparecchio

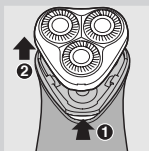


- Inserite il cappuccio di protezione sul rasoio per evitare di danneggiarlo.

Sostituzione

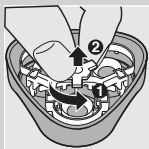
Sostituite le testine di rasatura ogni due anni per ottenere risultati di rasatura ottimali.

Sostituite le testine di rasatura danneggiate o usurate esclusivamente con testine di rasatura HQ55 Philips.

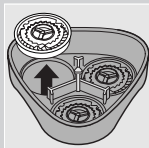


- 1** Spegnete il rasoio, togliete la spina dalla presa di corrente e lo spinotto dal rasoio.

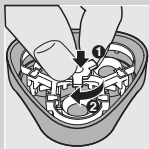
- 2** Premete il pulsante di sgancio (1) e togliete l'unità di rasatura (2).



- 3** Ruotate la rotella in senso antiorario (1) e togliete la struttura di supporto (2).



- 4** Togliete le testine e inserite quelle nuove nell'unità di rasatura.



5 Rimettete la struttura di supporto nell'unità di rasatura (1) e ruotate la rotella in senso orario (2).

6 Mettete l'unità di rasatura sul rasoio.

Tutela dell'ambiente



- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici, ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale.

Accessori

Accessori disponibili:

- Testine di rasatura HQ55 Philips.
- Prodotto detergente per testine HQ100 Philips.
- Liquido detergente per testine HQ101 Philips.
- Spray detergente per testine HQ110 Philips.

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Limitazioni della garanzia

L'unità di rasatura (lame e portalamo) non è coperta dalla garanzia internazionale perché è un componente soggetto a usura.

Risoluzione dei guasti

1 Prestazioni di rasatura ridotte.

Causa 1: le testine di rasatura sono sporche.

Il rasoio non è stato pulito a sufficienza oppure non è stato pulito per un lungo periodo di tempo.

- ▶ **Pulite il rasoio accuratamente prima di continuare la rasatura. Vedete il capitolo “Pulizia e manutenzione”.**

Causa 2: le testine di rasatura sono ostruite con peli lunghi.

- ▶ **Pulite lame e le relative protezioni con lo spazzolino fornito. Consultare la sezione “Ogni due mesi: testine di rasatura”, al capitolo “Pulizia e manutenzione”.**

Causa 3: le testine di rasatura sono danneggiate o usurate.

- ▶ **Sostituite le testine di rasatura. Vedete il capitolo “Sostituzione”.**

2 Il rasoio non funziona mettendo il cursore on/off in posizione I.

Causa: il rasoio non è collegato alla presa di corrente.

- ▶ **Inserite la spina nella presa di corrente a muro.**

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.
- Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Gebruik uitsluitend het bijgeleverde netsnoer.
- Gebruik het netsnoer niet indien het beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, laat het dan altijd vervangen door een netsnoer van het oorspronkelijke type om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat is voorzien van een automatische voltagekeuzeschakelaar en is geschikt voor een netspanning tussen 100 en 240 volt.
- Gebruik en bewaar het apparaat bij een temperatuur tussen 5°C en 35°C.
- Houd het apparaat en het netsnoer droog.

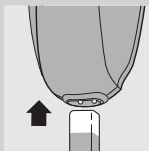


Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Het apparaat gebruiken

Scheren



1 Steek het apparaatstekkertje in het scheerapparaat.

2 Steek de stekker in het stopcontact.

3 Schakel het scheerapparaat in door de aan/uitknop naar stand I te schuiven.

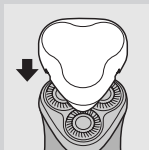


4 Beweeg de scheerhoofden vlot over de huid; maak zowel rechte als draaiende bewegingen.

Scheren op een droog gezicht geeft het beste resultaat.

Uw huid kan 2 tot 3 weken nodig hebben om aan dit Philips-scheersysteem te wennen.

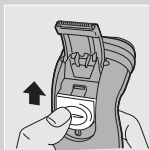
5 Schakel het scheerapparaat uit door de aan/uitknop naar stand 0 te schuiven.



6 Plaats na gebruik altijd de beschermkap op het scheerapparaat om beschadiging van de scheerhoofden te voorkomen.

Trimmen

Gebruik de tondeuse voor het bijknippen van bakkebaarden en snor.

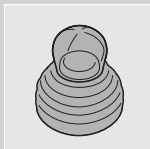


1 Klap de tondeuse uit door de schuifknop naar boven te duwen.

U kunt de tondeuse inschakelen terwijl de motor draait.

2 Klap de tondeuse in ('klik').

Schoonmaken en onderhoud



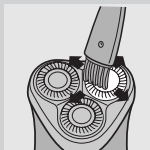
Regelmatig schoonmaken geeft een beter scheerresultaat.

- Om uw scheerapparaat gemakkelijk en optimaal schoon te kunnen maken, is de Philips-scheerhoofdreiniger (type HQ100) verkrijgbaar. Vraag uw Philips-dealer om informatie.

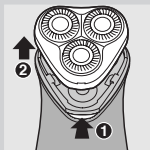
De Philips-scheerhoofdreiniger is mogelijk niet in alle landen verkrijgbaar. Neem contact op met het Customer Care Centre in uw land over de verkrijgbaarheid van dit accessoire.

U kunt het apparaat ook op de volgende manier schoonmaken:

Iedere week: scheerunit en haarkamer

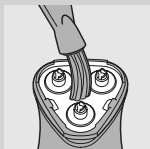


- 1 Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.

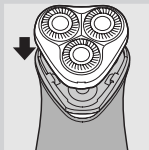


- 2 Maak eerst de bovenkant van het apparaat schoon met het bijgeleverde borsteltje.

- 3 Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).

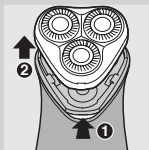


- 4 Maak de binnenkant van de scheerunit en de haarkamer schoon met het borsteltje.



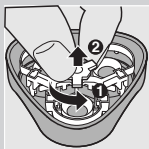
- 5** Plaats de scheerunit terug op het scheerapparaat.

Iedere twee maanden: scheerhoofden

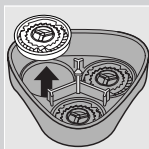


- 1** Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.

- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).

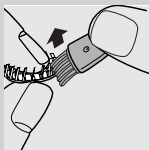


- 3** Draai het wielkje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de messen en de kapjes en maak deze schoon met het bijgeleverde borsteltje.

Maak niet meer dan één mesje en kapje tegelijk schoon, omdat deze op elkaar zijn ingeslepen. Wanneer u de mesjes en kapjes per ongeluk verwisselt, kan het een aantal weken duren voordat het apparaat weer optimaal scheert.

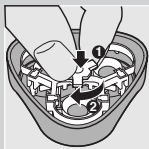


- 5** Maak het mesje schoon met de korte haren van het borsteltje.

Borstel voorzichtig in de richting van de pijl.



6 Borstel het kapje schoon.



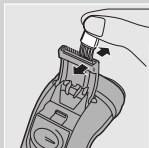
7 Plaats de scheerhoofden terug in de scheerunit. Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit (1) en draai het wielletje rechtsom (2).

8 Plaats de scheerunit terug op het scheerapparaat.

Voor extra grondige reiniging kunt u de scheerhoofden elke zes maanden schoonmaken met een ontvettende vloeistof (bijv. alcohol). Volg voor het verwijderen van de scheerhoofden de hierboven beschreven stappen 1 t/m 4. Breng na het schoonmaken een druppeltje naaimachineolie aan op het centrale punt aan de binnenzijde van de kapjes om slijtage van de scheerhoofden te voorkomen.

Tondeuse

Maak de tondeuse altijd na gebruik schoon.



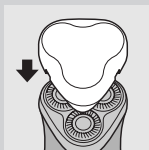
1 Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.

2 Maak de tondeuse met het bijgeleverde borsteltje schoon.



- 3** Smeer elke zes maanden de tanden van de tondeuse met een druppeltje naaimachineolie.

Opbergen

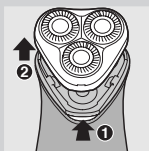


- Plaats de beschermkap op het scheerapparaat om beschadigingen te voorkomen.

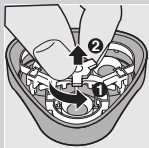
Vervangen

Vervang de scheerhoofden om de twee jaar voor een optimaal scheerresultaat.

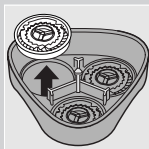
Vervang beschadigde of versleten scheerhoofden uitsluitend door HQ55 Philips-scheerhoofden.



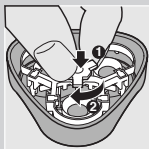
- 1** Schakel het scheerapparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en trek het apparaatstekkertje uit het scheerapparaat.
- 2** Druk op de ontgrendelknop (1) en verwijder de scheerunit (2).



- 3** Draai het wielje linksom (1) en verwijder de opsluitplaat (2).



- 4** Verwijder de scheerhoofden en plaats nieuwe in de scheerunit.



- 5** Plaats de opsluitplaat terug in de scheerunit (1) en draai het wieletje rechtsom (2).

- 6** Plaats de scheerunit terug op het scheerapparaat.

Milieu



- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving.

Accessoires

De volgende accessoires zijn verkrijgbaar:

- HQ55 Philips-scheerhoofden.
- HQ100 Philips-scheerhoofdreiniger.
- HQ101 Philips-scheerhoofdreinigingsvloeistof.
- HQ110 Philips-scheerhoofdreinigingspray

Garantie & service

Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website www.philips.com, of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in

het 'worldwide guarantee'-vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer of neem dan contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Garantiebeperkingen

De scheerhoofden (mesjes en kapjes) vallen niet onder de voorwaarden van de internationale garantie omdat deze onderhevig zijn aan slijtage.

Problemen oplossen

1 Het scheerresultaat gaat achteruit.

Oorzaak 1: de scheerhoofden zijn vuil.

Het scheerapparaat is niet goed schoongemaakt of langere tijd niet schoongemaakt.

- ▶ **Maak het apparaat grondig schoon voordat u zich er weer mee gaat scheren. Zie hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**

Oorzaak 2: er zitten lange haren in de scheerhoofden.

- ▶ **Maak de messen en kapjes schoon met het bijgeleverde borsteltje. Zie 'Iedere twee maanden: scheerhoofden' in hoofdstuk 'Schoonmaken en onderhoud'.**

Oorzaak 3: de scheerhoofden zijn beschadigd of versleten.

- ▶ **Vervang de scheerhoofden. Zie hoofdstuk 'Vervangen'.**

2 Het scheerapparaat werkt niet wanneer de aan/uitknop naar stand I is geschoven.

Oorzaak: het scheerapparaat is niet op netspanning aangesloten.

- ▶ **Steek de stekker in het stopcontact.**

Importante

Leia este manual do utilizador com atenção, antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Utilize apenas o fio de alimentação fornecido.
- Não utilize um fio de alimentação danificado.
- Se o fio de alimentação se danificar, só deve ser substituído por uma peça de origem para evitar situações de perigo.
- O aparelho está equipado com um selector de voltagem automático e está preparado para voltagens entre 100 e 240 volts.
- Utilize e guarde o aparelho a uma temperatura entre 5 °C e 35 °C.
- Mantenha o aparelho e o fio de alimentação secos.

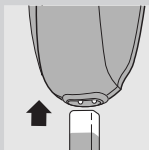


Campos Electromagnéticos — EMF (Electro Magnetic Fields)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Utilizar o aparelho

Depilação de corte

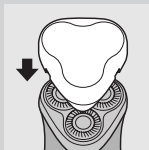


- 1** Introduza a ficha do aparelho na máquina de barbear.
- 2** Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.
- 3** Ligue a máquina de barbear colocando o comutador ligar/desligar na posição I.



- 4** Passe as cabeças de corte rapidamente sobre a pele, efectuando movimentos rectilíneos e circulares.

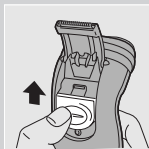
Obterá melhores resultados se a pele estiver seca. A sua pele poderá precisar de duas a três semanas para se adaptar ao sistema de barbear Philips.



- 5** Desligue a máquina de barbear colocando o comutador ligar/desligar na posição 0.
- 6** Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear após cada utilização, para evitar danificar as cabeças de corte.

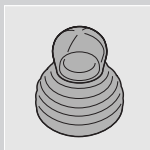
Aparar

Para aparar as patilhas e o bigode.



- 1** Abra o aparador empurrando o comutador para cima.
O aparador pode ser activado com o motor em funcionamento.
- 2** Feche o aparador ('clique').

Limpeza e manutenção



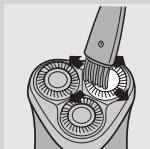
Uma limpeza regular garante melhores resultados no corte.

► Para uma limpeza fácil e perfeita, está disponível o Produto de Limpeza de Cabeças de Corte Philips (tipo HQ100). Informe-se junto do seu distribuidor Philips.

O Produto de Limpeza de Cabeças de Corte Philips pode não se encontrar disponível em todos os países. Contacte o Centro de Assistência ao Cliente do seu país para se informar sobre a disponibilidade deste acessório.

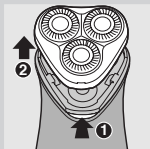
Também pode limpar a máquina de barbear da seguinte forma:

Semanalmente: unidade de corte e câmara de recolha dos pêlos



1 Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.

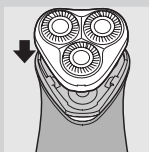
2 Limpe primeiro a parte superior do aparelho utilizando a escova fornecida.



3 Pressione o botão de libertação (1) e retire a unidade de corte (2).

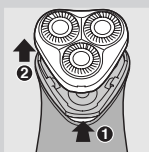


- 4** Limpe o interior da unidade de corte e a câmara de recolha dos pêlos com a escova.



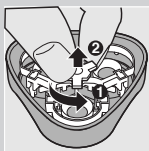
- 5** Volte a colocar a unidade de corte na máquina de barbear.

De dois em dois meses: cabeças de corte

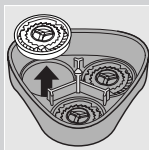


- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.

- 2** Pressione o botão de libertação (1) e retire a unidade de corte (2).

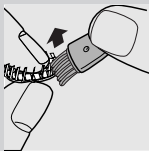


- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2).



- 4** Retire as lâminas e as guardas, e limpe-as com a escova fornecida.

Não limpe mais do que um conjunto lâmina/guarda de cada vez já que constituem pares. Se, por acaso, alterar os conjuntos lâmina/guarda, a eficácia da máquina diminuirá e só passadas algumas semanas voltará ao normal.

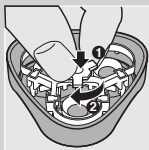


- 5** Limpe a unidade de corte com o lado curto da escova.

Escove cuidadosamente na direção da seta.



- 6** Escove a guarda.



- 7** Volte a colocar as cabeças na unidade de corte. Volte a colocar a armação de fixação na unidade de corte (1) e rode o anel para a direita (2).

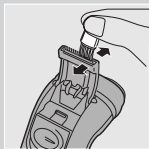
- 8** Volte a colocar a unidade de corte na máquina de barbear.

Para uma limpeza mais profunda, limpe as cabeças de corte colocando-as num líquido desengordurante (como álcool) de 6 em 6 meses. Para retirar as cabeças de corte, siga os passos 1 a 4 descritos anteriormente. Depois da limpeza, lubrifique o ponto central do interior das guardas com uma gota de óleo para máquinas de costura para evitar o desgaste das cabeças.

Aparador

Limpe o aparador sempre que o utilizar.

- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.

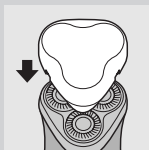


- 2** Limpe o aparador como pincel de limpeza fornecido.



- 3** A cada seis meses, lubrifique os dentes do aparador com uma gota de óleo para máquinas de costura.

Arrumação



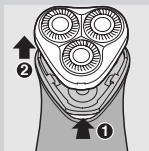
- Coloque a tampa de protecção na máquina de barbear para evitar danos.

Substituição

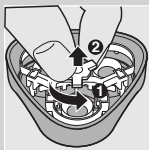
As cabeças de corte devem ser substituídas de dois em dois anos para manter a eficácia da máquina de barbear.

Substitua as cabeças de corte danificadas ou gastas apenas por Cabeças de Corte Philips HQ55.

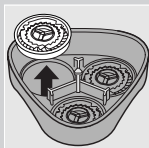
- 1** Desligue a máquina de barbear, retire a ficha de alimentação da tomada eléctrica e retire a ficha do aparelho da máquina.



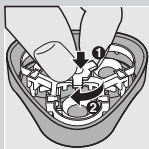
- 2** Pressione o botão de libertação (1) e retire a unidade de corte (2).



- 3** Rode o anel para a esquerda (1) e retire a armação de fixação (2).



- 4** Retire as cabeças de corte e coloque as cabeças novas na unidade de corte.



- 5** Volte a colocar a armação de fixação na unidade de corte (1) e rode o anel para a direita (2).

- 6** Volte a colocar a unidade de corte na máquina de barbear.

Ambiente



- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente.

Acessórios

Estão disponíveis os seguintes acessórios:

- HQ55 Cabeças de Corte Philips.
- HQ100 Produto de Limpeza de Cabeças de Corte.
- HQ110 Líquido de Limpeza de Cabeças de Corte Philips.
- HQ110 Spray de Limpeza de Cabeças de Corte Philips.

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Restrições à garantia

As cabeças de corte (lâminas e guardas) não estão abrangidas pelos termos da garantia internacional, pois estão sujeitas a desgaste.

Resolução de problemas

1 Desempenho de corte reduzido

Causa 1: as cabeças de corte estão sujas.

A máquina de barbear não ficou suficientemente limpa ou já não é limpa há muito tempo.

- ▶ **Limpe a máquina de barbear cuidadosamente antes de continuar a fazer a barba. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção'.**

Causa 2: há pêlos compridos a obstruir as cabeças de corte.

- ▶ **Limpe as lâminas e as guardas com a escova fornecida. Consulte o capítulo 'Limpeza e manutenção', secção 'De dois em dois meses: cabeças de corte'.**

Causa 3: as cabeças estão danificadas ou gastas.

- ▶ **Substitua as cabeças de corte. Consulte o capítulo 'Substituição'.**

- 2** **A máquina de barbear não funciona quando o comutador ligar/desligar é colocado na posição I.**

Causa: a máquina de barbear não está ligada à corrente eléctrica.

- ▶ **Introduza a ficha de alimentação na tomada eléctrica.**

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Küçük çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.
- Sadece cihazla birlikte gelen kabloyu kullanın.
- Hasarlı bir kablo kullanmayın.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, tehlikeden sakınmak için mutlaka orijinal bir kabloyla değiştirin.
- Cihazda otomatik gerilim seçme fonksiyonu vardır. Cihaz 100-240 volt arası elektrik şebeke gerilimlerinde kullanıma uygundur.
- Cihazı 5°C - 35°C arasındaki sıcaklıklarda kullanın ve saklayın.
- Cihaz ve elektrik kordonunun ıslanmamasına özen gösterin.

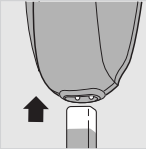


Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihaz kullanım

Tıraş olma

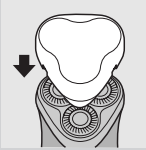


- 1** Cihazın fişini tıraş makinesine takın.
- 2** Elektrik fişini prize takın.
- 3** Açma/kapama sürgüsünü I konumuna getirerek tıraş makinesini çalıştırın.



- 4** Düz ve dairesel hareketler yaparak hızlı bir şekilde tıraş başlığını cildinizin üzerinde dolaştırın.

Kuru cilt üzerinde yapılan tıraş en iyi sonucu verir. Cildinizin Philips tıraş sistemine alışması 2 ile 3 hafta sürebilir.



- 5** Açma/kapama sürgüsünü 0 konumuna getirerek tıraş makinesini kapatın.
- 6** Tıraş makinesinin başlıklarının hasar görmemesi için, her kullanımdan sonra koruyucu kapağı kapatın.

Düzeltilme

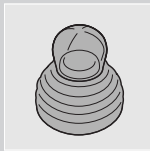


Favori ve bıyık düzeltmek içindir.

- 1** Sürgüyü yukarı bastırarak düzelticiyi açın. Motor çalışırken düzelticiyi aktif hale getirebilirsiniz.
- 2** Düzelticiyi kapatın ('klik').

Temizlik ve bakım

Cihazı düzenli olarak temizlemek daha iyi tıraş performansı sağlar.

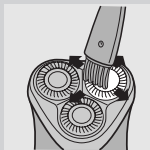


- Etkili ve kolay temizlik için Philips Tıraş Başlığı Temizleyici (model HQ100) kullanın. Bilgi için Philips bayilerine başvurun.

Philips Tıraş Başlığı Temizleyici her ülkede bulunmayabilir. Bu aksesuarın bulunup bulunmadığı hakkında bilgi için ülkenizdeki Müşteri Hizmetleri'ne başvurun.

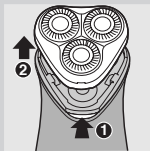
Tıraş makinesini aşağıda açıklanan şekilde de temizleyebilirsiniz:

Haftada bir: tıraş ünitesi ve kıl toplama haznesi



- 1 Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.

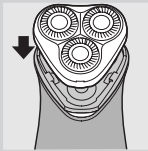
- 2 Cihazla birlikte verilen fırçayı kullanarak önce cihazın üst kısmını temizleyin.



- 3 Ayırma düğmesine (1) basın ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.

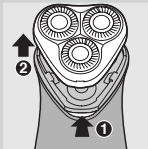


- 4 Tıraş ünitesi ve kıl toplama haznesinin iç kısmını fırçayla temizleyin.

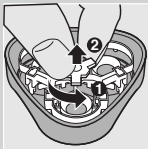


- 5** Tıraş ünitesini tekrar tıraş makinesine takın.

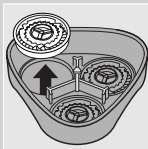
İki ayda bir: tıraş başlıkları



- 1** Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.
- 2** Ayırma düğmesine (1) basın ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.

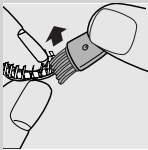


- 3** Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4** Kesici ve koruyucu üniteleri çıkartın ve cihazla birlikte gelen fırçayı kullanarak temizleyin.

Birbirleriyle eşleşen takımlar olduklarından, her seferinde sadece bir bıçak ve koruyucu parçayı temizleyin. Bıçakları ve koruyucu parçaları birbirine karıştırırsanız, tekrar en iyi tıraş performansına ulaşılması haftalarca sürebilir.

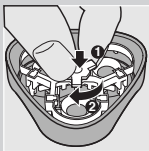


- 5** Kesici üniteyi, fırçanın kısa kıllı tarafıyla temizleyin.

Okla gösterilen yönde dikkatlice fırçalayın.



6 Koruyucu üniteyi fırçalayın.

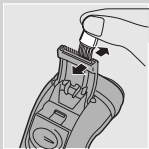


7 Tıraş başlıklarını tekrar tıraş ünitesine yerleştirin. Tutucu çerçeveyi tekrar tıraş ünitesine (1) takın, çarkı saat yönünde (2) çevirin.

8 Tıraş ünitesini tekrar tıraş makinesine takın. Derinlemesine temizlik için, tıraş başlıklarını her altı ayda bir alkol gibi yağ giderici bir malzemeye temizleyebilirsiniz. Tıraş başlıklarını yerinden çıkarmak için yukandaki 1 ile 4. adımları uygulayın. Temizledikten sonra, tıraş başlıklarının yıpranmasını önlemek için, koruyucu ünitelerin merkez noktasını birdamla makine yağıyla yağlayın.

Düzeltilci

Her kullanımdan sonra düzelticiyi temizleyin.



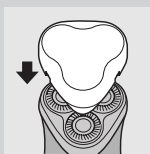
1 Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.

2 Düzeltilciyi, birlikte gelen fırçayla temizleyin.



3 Düzeltilcinin dişlerini her altı ayda bir, bir damla dikiş makinesi yağıyla yağlayın.

Saklama

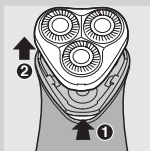


- Hasara yol açmamak için koruma kapağını kullanın.

Değiştirme

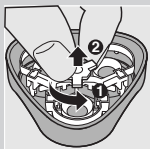
En iyi tıraş performansını elde etmek için, tıraş başlıklarını her iki yılda bir değiştirin.

Yıpranmış veya hasar görmüş tıraş başlıklarını sadece HQ55 Philips Tıraş Başlıkları ile değiştirin.

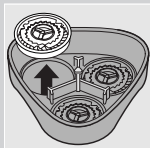


- 1 Tıraş makinesini kapatın, fişini prizden çekin ve cihazın fişini tıraş makinesinden çıkartın.

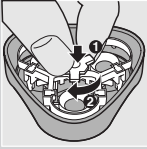
- 2 Ayırma düğmesine (1) basın ve tıraş ünitesini (2) çıkartın.



- 3 Çarkı saat yönünün tersine (1) döndürerek tutucu çerçeveyi (2) çıkartın.



- 4 Tıraş başlıklarını çıkartarak yeni tıraş başlıklarını tıraş ünitesine yerleştirin.



5 Tespit çerçevesini tıraş ünitesine (1) yerleştirin ve çarkı, saat yönünde (2) çevirin.

6 Tıraş ünitesini tekrar tıraş makinesine takın.

Çevre



- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal evsel atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalarına teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz.

Aksesuarlar

Belirtilen aksesuarlar bulunmaktadır:

- HQ55 Philips Tıraş Başlıkları.
- HQ100 Philips Tıraş Başlığı Temizleyici.
- HQ101 Philips Tıraş Başlığı Temizleme Sıvısı.
- HQ110 Philips Tıraş Başlığı Temizleme Spreyi.

Garanti ve Servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen www.philips.com.tr adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

Garanti sınırlamaları

Tıraş başlıkları (bıçaklar ve koruyucular) aşınmaya maruz kaldığından uluslararası garanti kapsamında değildir.

Sorun giderme

1 Tıraş performansı azaldı.

Neden 1: tıraş başlıkları kirlidir.

Cihaz yeterince veya uzun süredir temizlenmemiş olabilir.

► Tıraşa devam etmeden önce cihazı temizleyin.

Bkz. “Temizlik ve bakım” bölümü

Neden 2: uzun kıllar tıraş başlıklarının çalışmasını önlüyor.

► Kesici ve koruyucu üniteleri cihazla birlikte verilen fırçayla temizleyin. Bkz. “Temizlik ve bakım” bölümü, ‘İki ayda bir: tıraş başlıkları’.

Neden 3: tıraş başlıkları zarar görmüş veya aşınmıştır.

► Tıraş başlıklarını değiştirin. Bkz. “Değiştirme” bölümü

2 Açma/kapama sürgüsü I konumuna

getirildiğinde tıraş makinesi çalışmıyor.

Nedeni: tıraş makinesi elektriğe bağlı değildir.

► Elektrik fişini prize takın.